



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.553
8 May 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 553-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 1 мая 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.553/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели со момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение) (CAT/C/59/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Азербайджана занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан), отвечая на вопрос о приведении Уголовного кодекса Азербайджана в соответствие со статьей 1 Конвенции, говорит, что статья 1 уже отражена в различных положениях Уголовного кодекса. Этот вопрос, тем не менее, обсуждается, и возможно, что Уголовный кодекс будет в будущем пересмотрен, с тем чтобы в нем были более полно отражены положения статьи 1.
3. По вопросу, касающемуся права задержанного на защиту, он говорит, что в соответствии со статьей 92 Уголовного кодекса задержанный имеет право на адвоката с момента своего задержания. В соответствии со статьями 90 и 91 задержанный имеет право самостоятельно выбрать себе адвоката, а также возможность по желанию сменить его.
4. Касаясь вопроса о поправках в Закон "О Конституционном суде", предусматривающих возможность граждан подавать жалобы в этот суд, он информирует Комитет о том, что законопроект по этому вопросу находится в настоящее время на рассмотрении в парламенте.
5. Отвечая на вопрос, касающийся оснований для передачи лиц в целях экстрадиции, он говорит, что согласно статье 3.2.2. Закона "О выдаче (экстрадиции) лиц, совершивших преступления" в выдаче лица может быть отказано при наличии достаточных оснований полагать, что в запрашивающей стране выдаваемое лицо будет подвергнуто пыткам.
6. Что касается возможности подачи апелляции на решение об экстрадиции, то статья 8 Закона "О выдаче (экстрадиции) лиц, совершивших преступления" предусматривает, что Суд по делам о тяжких преступлениях рассматривает подобные случаи и принимает необходимые решения, которые могут быть оспорены участвующими сторонами. Министерство юстиции информирует соответствующие органы запрашивающей стороны о принятом решении.

7. Что касается постановлений министерства юстиции о создании правил внутреннего распорядка в местах временного содержания под стражей и препровождении лиц в места временного содержания под стражей в сопровождении сотрудников полиции (от 6 ноября 2001 года), он поясняет, что эти постановления были подготовлены министерством юстиции, министерством здравоохранения, министерством внутренних дел и прокуратурой и должны применяться ко всем процессуальным действиям в рамках Уголовного кодекса. Во многих отдаленных уголках страны отсутствуют надлежащие условия для временного содержания под стражей, где могло бы проводиться расследование, а в соответствии с существующими правилами лицо может быть задержано до 10 суток в исключительных обстоятельствах. Он подчеркивает, что основной целью этих постановлений является обеспечение безопасности и защиты обвиняемых в соответствующих условиях содержания под стражей с учетом того, что многие районы крайне отдалены. В настоящее время правительство рассматривает этот вопрос с целью нахождения более подходящего решения.

8. Что касается вопроса о доказательствах, полученных с помощью неприемлемых методов, то статьи 124 и 125 Уголовного кодекса предусматривают, что доказательство в уголовном преследовании должно быть достоверным и получено законными методами, без ущерба конституционных прав граждан. Любые доказательства, добытые с применением угрозы, насилия, пытки или других действий, нарушающих права обвиняемого, будут неприемлемы в суде. За последние два года суды Азербайджана вынесли оправдательный приговор в десяти случаях, когда доказательства от обвиняемых были получены незаконным путем.

9. В ответ на вопрос о существовании в Азербайджане суда присяжных он говорит, что, хотя статьи 359-380 Уголовного кодекса предусматривают рассмотрение дел судом присяжных, в настоящее время они не используются. Он выражает надежду, что в будущем, с внесением поправок в закон, эта ситуация изменится.

10. В ответ на вопрос о процессе подготовки докладов и о том, могут ли в нем участвовать представители от общественности, он говорит, что неправительственные организации (НПО) и юристы из Бакинского университета принимали участие в подготовке доклада совместно с другими организациями, такими, как Ассоциация международного права и Ресурсный центр по правам человека.

11. Процедура, касающаяся посещений представителями НПО мест содержания под стражей, регулируется Кодексом исполнения наказаний. Согласно статье 22 этого Кодекса, такие посещения проводятся в соответствии с постановлениями министерства юстиции. На них нет ограничений, и поэтому механизм посещений содержится в инструкциях для НПО, разработанных министерством юстиции.

12. Что касается условий в местах предварительного содержания под стражей, то министерство внутренних дел всячески обустривает эти места. Каждый год увеличиваются бюджетные ассигнования на их ремонт и реконструкцию. Были также выделены средства для строительства новых таких комплексов, и на сегодняшний день построены шесть региональных центров.

13. Что касается вопроса о содержании задержанных под стражей свыше 48 часов, то в статье 10.3 Уголовного кодекса уточняется, что срок предварительного заключения не может превышать 48 часов. По истечении этого времени задержанные должны предстать перед судом, который должен без промедления рассмотреть их дело и вынести обвинительный или оправдательный приговор. Никаким органом и ни при каких обстоятельствах срок содержания под стражей не может быть продлен.

14. Возраст уголовной ответственности составляет 16 лет, однако лица в возрасте 14 лет считаются уголовно ответственными в случае преднамеренного убийства и других тяжких преступлений, список которых содержится в Уголовном кодексе. В Азербайджане есть только один исправительный центр для несовершеннолетних, и в настоящее время там содержатся 54 человека. Обычно в центре нет камер, и он напоминает лагерь, в котором несовершеннолетние живут как в общежитии. Согласно существующему законодательству в исключительных обстоятельствах несовершеннолетний может содержаться в таком центре до достижения им 20 лет.

15. По вопросу о "дисциплинарных батальонах" и роли министерства обороны в осуществлении надзора за центрами временного содержания под стражей он объясняет, что дисциплинарные батальоны предназначены исключительно для военнослужащих, совершивших правонарушения, но не представляющих большой угрозы для общественности, следовательно упор в них делается на исправительное воздействие и реабилитацию. Члены батальона обеспечиваются питанием, им предоставляются нормальные жилищные условия, и они получают жалование, как все другие служащие вооруженных сил. После того как военнослужащие покидают дисциплинарные батальоны, считается, что они искупили свою вину.

16. В ответ на вопросы о существовании камер без окон и о заключенных, отбывающих пожизненный срок, он говорит, что вопрос с камерами без окон решен, а лиц, отбывающих пожизненный срок заключения, посещают представители Международного комитета Красного Креста (МККК), неправительственных организаций, родственники и адвокаты. Они также имеют право получать газеты, смотреть телевизор и слушать радио.

17. Отвечая на вопрос о медицинском обслуживании в тюрьме Гобустана, он объясняет, что эта тюрьма имеет небольшую больницу, предлагающую ограниченное количество медицинских услуг и методов лечения для заключенных. Если требуется более серьезная медицинская помощь, заключенных отправляют в центральный тюремный госпиталь.

18. Относительно видеоаппаратуры, использующейся во время предварительного расследования в соответствии со статьей 151 Уголовного кодекса, он говорит, что результаты предварительного расследования хранятся в виде досье и отдельных документов и к ним прилагаются доказательства в виде фотографий, магнитофонных записей допросов и видеопленок; все это доступно для всех участников судебного процесса и может быть использовано в суде в качестве доказательств.

19. В ответ на вопрос относительно расследования обвинений в пытках, он говорит, что, когда поступили такие жалобы, против некоторых сотрудников правоохранительных органов были возбуждены уголовные дела, и они были осуждены; примеры содержатся во втором периодическом докладе (CAT/C/59/Add.1, пункты 183-186).

20. Согласно азербайджанским законам государство гарантирует медицинское обслуживание для всех лиц, включая заключенных. Согласно статье 10.25 Кодекса исполнения наказаний заключенные имеют право на медицинское обслуживание и получение первой помощи как в стационаре, так и амбулаторно. Согласно статье 93.6 этого же Кодекса заключенный имеет также право попросить медицинскую помощь в случае проблемы со здоровьем.

21. В ответ на вопрос, касающийся гибели людей во время прохождения обязательной воинской службы, он объясняет, что прокуратура провела расследование гибели г-жи Зульфугаровой и г-жи Новрузовой, а также систематического унижения г-на Гасанова, покончившего жизнь самоубийством. Лица, ответственные за это, были привлечены к суду и приговорены согласно Уголовному кодексу.

22. Что касается обращения с лицами, находящимися в психиатрических лечебницах и домах для престарелых, он объясняет, что лечебницы находятся в ведении министерства здравоохранения, а дома для престарелых - в ведении министерства труда и социального обеспечения. Имеется один специальный детский дом, находящийся в ведении министерства образования. Все жалобы относительно деятельности этих учреждений рассматриваются местными властями. Представители НПО или МККК могут неограниченно посещать эти учреждения.

23. Касаясь вопроса о назначении омбудсмана, он говорит, что конституционный закон о введении должности омбудсмана по правам человека в Азербайджане был принят в декабре 2001 года и на этот пост была назначена г-жа Эльмира Сулейманова. Она имеет право посещать центры содержания под стражей и следственные тюрьмы, беспрепятственно выступать в судах и других органах в связи с полученными жалобами. В 2003 году она посетила все центры временного содержания под стражей и места заключения.

24. В ответ на вопрос о г-не Зейналове и его супруге он говорит, что они занимались правозащитной деятельностью. В результате их публичных выступлений ряд общественных организаций и политических партий пикетировали НПО, возглавляемую г-ном Зейналовым. Некоторые частные телевизионные компании освещали эти события. По своей собственной инициативе министерство внутренних дел сделало официальное предупреждение некоторым участникам пикета. По общественному телевидению никаких заявлений в связи с этими событиями не было.

25. Касаясь случаев изнасилования в женских тюрьмах, он говорит, что свыше 90% работников в этих тюрьмах являются женщинами и что сотрудники охраны, прикрепленные к этим учреждениям, не могут в них входить. В женских тюрьмах не было отмечено ни одного случая изнасилования.

26. Хотя в законодательстве страны нет уголовной ответственности как таковой за торговлю людьми, законы, запрещающие рабство и насильственное привлечение к проституции, угрозы и шантаж, применимы также, помимо прочего, к торговле людьми. Женщины, которые были вовлечены в проституцию лживыми обещаниями, не подвергаются уголовной ответственности за преступный сговор.

27. Иностранцев граждан и лиц без гражданства, желающих получить статус беженца, уведомляют в пунктах пересечения границы о том, что они должны подать прошение в правительственный комитет по беженцам и насильственным мигрантам. Отсутствие разрешения на пересечение границы никак не влияет на окончательное решение в

отношении предоставления статуса беженца. Лица, подающие прошение о предоставлении им статуса беженцев, помещаются в распределительные центры, где их знакомят с соответствующими законодательными актами. Процесс рассмотрения прошения занимает три месяца.

28. В связи с происшедшими 3 июня 2002 года событиями в деревне Нардаран 18 лицам были предъявлены обвинения, в частности, в нанесении телесных повреждений 77 сотрудникам полиции, сожжении 11 автомашин и причинении ущерба государственному зданию на сумму в 275 млн. манат. 1 марта 2003 года лица, о которых идет речь, были признаны виновными по вышеуказанным пунктам обвинения и им был вынесен приговор. Четверо из обвиняемых были приговорены к различным срокам тюремного заключения. Джабраил Ализада был осужден за организацию беспорядков, использование огнестрельного оружия и взрывчатых веществ и причинение телесных повреждений сотрудникам полиции. Проведенное расследование не подтвердило заявлений, что с ним обращались несанкционированным образом.

29. Согласно Кодексу административных проступков иностранные граждане и лица без гражданства могут быть выдворены из страны только по решению суда. Согласно Закону "О выдаче (экстрадиции) лиц, совершивших преступления" от 15 мая 2001 года просьбы об экстрадиции должны направляться в министерство юстиции. Если лицо, о котором идет речь, подвергается аресту, министерство юстиции передает соответствующие документы в Суд по делам о тяжких преступлениях, который продолжает рассмотрение дела.

30. Ряд законов ограничивают права иностранных граждан, проживающих в стране. Например, им не разрешено занимать высшие правительственные посты или работать в качестве судей.

31. Согласно статье 92 Уголовно-процессуального кодекса только лицо, имеющее соответствующую профессиональную подготовку, может выступать в качестве защитника в уголовных делах. Обвиняемым разрешено иметь нескольких адвокатов.

32. Наказание лиц, совершивших преступление за пределами Азербайджана, не может превышать самого строгого наказания, предусмотренного за это правонарушение в стране, на чьей территории преступление было совершено.

33. Правила содержания лиц, отбывающих наказание в виде пожизненного лишения свободы, содержатся в статье 120 Уголовно-процессуального кодекса. В настоящее время правительство готовит законодательную инициативу с целью обеспечения индивидуального подхода в таких случаях.

34. Совместно с МККК и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) была разработана специальная программа лечения туберкулеза в местах содержания под стражей. Была построена специализированная больница для больных туберкулезом, где в стационаре прошли курс лечения свыше 1 300 человек. С 1996 года количество летальных исходов от туберкулеза снизилось в три раза. В местах содержания под стражей имеются также возможности для профессионально-технического обучения и получения неполного среднего образования.

35. Согласно статьям 12.2, 48 и 157 Уголовно-процессуального кодекса лицо, страдающее от последствий преступного деяния, имеет право требовать преследования этого деяния в судебном порядке, участвовать в судебных заседаниях в качестве жертвы или жалобщика, получать компенсацию за причиненный в результате этого деяния психологический, физический ущерб и ущерб, нанесенный его собственности.

36. Согласно статье 8 Закона "О судах и судьях" процессуальные действия гарантируют, помимо прочего, независимость и непредвзятость судей. Статья 7 Закона "О прокуратуре" запрещает ограничивать работу прокуратуры и неправомочно вмешиваться в нее. Профессия юриста основывается на принципах независимости, автономности, конфиденциальности и верховенстве закона. Государственные чиновники не правомочны вмешиваться в работу юристов.

37. Медицинский персонал, работающий в тюрьмах и местах временного содержания под стражей, независим от органов, ведущих расследование. Осужденные и лица, содержащиеся под стражей, имеют право на выбор врача. Если врач замечает следы пыток, он передает необходимую информацию соответствующим органам. По этому вопросу врачи проходят специальную подготовку.

38. Г-жа ГАЕР хотела бы знать, могут ли представители НПО свободно посещать тюрьмы и другие центры содержания под стражей или по этому вопросу еще нет соответствующих инструкций и законодательной базы.

39. Она интересуется, является ли положение о том, что срок предварительного заключения, составляющий 48 часов, не может быть никем продлен, результатом соответствующего запроса Специального докладчика по вопросу о пытках или это правило уже действовало на момент его визита.

40. Касаясь пунктов 183-185 второго периодического доклада (CAT/C/59/Add.1), она хотела бы знать, какое наказание было вменено признанным виновными сотрудникам полиции, отбывают ли они в данный момент срок наказания или были восстановлены в должностях.

41. Ей было бы интересно знать, на каком этапе задержанные имеют право обратиться за медицинской помощью и к кому именно они должны обращаться. Этот вопрос крайне важен, поскольку право на проведение немедленного медицинского обследования является существенным для подтверждения заявлений о применении пыток.

42. Она хотела бы знать, как статьи 113 и 133 Уголовного кодекса связаны между собой и в каких случаях они применяются. Как представляется, статья 133 не применяется, если сотрудник полиции бездействовал или просто дал согласие на насильственные действия. Если она применяется только в том случае, когда были причинены сильные физические или психологические страдания вследствие систематического избиения и других насильственных действий, то неясно, каким образом в данном контексте обеспечивается применение Конвенции, которая запрещает также и другие формы наказания. Она спрашивает, применяются ли эти две статьи также и к задержанным, совершившим административные правонарушения, или только к лицам, которым вынесен приговор судебным решением.

43. В отношении событий в деревне Нардаран ей хотелось бы услышать разъяснения относительно того, имели ли возможность задержанные, утверждавшие, что с ними жестоко обращались, подать в этой связи жалобы.

44. Нет ничего необычного в том, что письма заключенных перед отправкой вскрываются и читаются, однако она подчеркивает необходимость обеспечения отправки этих писем в любом случае.

45. Она с удовлетворением узнала, что органы государственной власти намерены обеспечить защиту, помимо прочего, от насильственных действий и уголовных деяний со стороны толпы. Она поддерживает такие намерения и надеется, что такая защита вскоре будет юридически оформлена. Кроме того, было бы интересно узнать, собирается ли правительство создать совет независимых медицинских экспертов, куда люди могли бы обращаться за дополнительной защитой.

46. Г-н ЯКОВЛЕВ просит представить статистические данные или привести примеры применения статьи 133 Уголовного кодекса.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что существует огромный разрыв между правовыми нормами и тем, как они применяются в действительности. Ему хотелось бы больше узнать о реальном положении вещей, а не о созданных учреждениях.

48. Что касается дела Джабраила Ализаде, то он с удивлением узнал, что нет никаких указаний на то, что проведенное расследование определило, каким образом ему были нанесены увечья. Выяснялся ли этот вопрос во время расследования? Если да, то каковы результаты? Если нет, то почему такое расследование не проводилось? Он просил бы членов делегации по возвращении в Баку запросить у органов государственной власти соответствующие документы и представить Комитету достоверную информацию об этом деле.

49. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан) говорит, что с момента обсуждения Комитетом первого доклада в Азербайджане произошли большие изменения. Страна находится на переходном этапе, и, хотя был принят ряд мер по совершенствованию законодательства, этот процесс требует времени. В этой связи крайне важным является сотрудничество государственных органов с Комитетом, НПО и правозащитными организациями.

50. Г-н ГАСИМОВ (Азербайджан) говорит, что не существует правовых ограничений на посещение тюрем НПО и другими заинтересованными организациями. Однако ввиду того факта, что 96 % всех осужденных содержатся в тюремных лагерях, необходимо подать предварительную заявку на предполагаемый визит, с тем чтобы можно было гарантировать безопасность посещающих делегаций.

51. Г-н РЗАЕВ (Азербайджан) говорит, что положение Уголовно-процессуального кодекса, предусматривающее, что задержанный может находиться под стражей не более 48 часов, после чего только суд может решить, выдвигать против него обвинение или освободить его, 1 сентября 2000 года обрело статус закона. Примерами санкций в отношении сотрудников полиции, нарушивших положения статьи 133 Уголовного

кодекса, могут служить сроки тюремного заключения в 2-3 года и увольнение из органов полиции. Медицинский персонал, ответственный за проведение обследования задержанных и заключенных, независим от прокуроров и судей, при этом в ближайшем будущем планируется создать независимые медицинские центры по оценке случаев предполагаемого применения пыток.

52. Г-н ГАСИМОВ (Азербайджан) говорит, что все задержанные, содержащиеся в следственных изоляторах, проходят медицинский осмотр сразу же по прибытии в следственную тюрьму и имеют право на осмотр частным врачом.

53. Г-н РЗАЕВ (Азербайджан) говорит, что положения статьи 133 Уголовного кодекса не касаются только лиц, действующих в официальном порядке, и здесь также применимо понятие соучастия. Каждый случай жестокого обращения рассматривается отдельно, в зависимости от обстоятельств дела.

54. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан) говорит, что он с трудом может поверить в утверждение о том, что был случай, когда потребовалось 10 полицейских, чтобы арестовать одного человека. Тем не менее это утверждение будет тщательным образом расследовано, и Комитету будут сообщены установленные правительством в ходе разбирательства факты.

55. Г-н ГАСИМОВ (Азербайджан) говорит, что правила, регулирующие переписку заключенных, весьма конкретны. Например, письма, содержащие жалобы заключенных, должны немедленно препровождаться соответствующим органам. Письма к родственникам также не задерживаются.

56. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан) признает, что ситуация в Азербайджане далеко не идеальна и единственным желанием правительства является проведение открытого и конструктивного диалога с Комитетом. После десятилетий тоталитаризма Азербайджан стремится двигаться в сторону демократии и верховенства права, стать открытым гражданским обществом и неотъемлемой частью международного сообщества.

Открытое заседание закрывается в 16 час. 45 мин.